MSW®
MOTOR TECHNICS

BEDIENUNGSANLEITUNG

User manual | Instrukcja obsługi | Návod k použití | Manuel d´utilisation | Istruzioni per l'uso | Manual de instrucciones

BUSH TOOL KIT MODEL REAR AXLE

MSW-SPS-14

EXPONDO.DE

INHALT | CONTENT | TREŚĆ | OBSAH | CONTENU | CONTENUTO | CONTENIDO

- Deutsch 3
- English 4
- Polski 5
- Česky 6
- Français 7
- Italiano 8
- Español 9

PRODUKTNAME	TONNENLAGER WERKZEUG
PRODUCT NAME	BUSH TOOL KIT MODEL REAR AXLE
NAZWA PRODUKTU	ZESTAW DO MONTAŻU I DEMONTAŻU TYLNEJ OSI
NÁZEV VÝROBKU	NÁŘADÍ NA SOUDEČKOVÁ LOŽISKA
NOM DU PRODUIT	JEU D'OUTILS D'EXTRACTION DE ROULEMENTS D'ESSIEU ARRIÈRE
NOME DEL PRODOTTO	KIT DI MONTAGGIO E SMONTAGGIO DELL'ASSALE POSTERIORE
NOMBRE DEL PRODUCTO	HERRAMIENTA PARA RODAMIENTOS DE RODILLOS ESFÉRICOS
MODELL PRODUCT MODEL MODEL PRODUKTU MODEL VÝROBKU MODÈLE MODELLO MODELO	MSW-SPS-14
IMPORTEUR IMPORTER IMPORTER DOVOZCE IMPORTATEUR IMPORTATORE IMPORTADOR	EXPONDO POLSKA SP. Z O.O. SP. K.
ADRESSE VON IMPORTEUR IMPORTER ADDRESS ADRES IMPORTERA ADRESA DOVOZCE ADRESSE DE L'IMPORTATEUR INDIRIZZO DELL'IMPORTATORE DIRECCIÓN DEL IMPORTADOR	UL. NOWY KISIELIN-INNOWACYJNA 7, 66-002 ZIELONA GÓRA | POLAND, EU

ERLÄUTERUNG DER SYMBOLE

	Gebrauchsanweisung beachten.
	ACHTUNG!, WARNUNG! oder HINWEIS!, um auf bestimmte Umstände aufmerksam zu machen (allgemeines Warnzeichen).
	Handschutz benutzen.
	Augenschutz benutzen.
	ACHTUNG! Warnung vor Handverletzungen!

ACHTUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und alle Anweisungen durch. Die Nichtbeachtung der Warnungen und Anweisungen kann zu schweren Verletzungen bis hin zum Tod führen.

Die Begriffe "Gerät" oder "Produkt" in den Warnungen und Beschreibung des Handbuchs beziehen sich auf TONNENLAGER WERKZEUG.

a) Halten Sie Ihren Arbeitsplatz sauber und gut beleuchtet. Unordnung oder schlechte Beleuchtung kann zu Unfällen führen. Handeln Sie vorausschauend, beobachten Sie, was getan wird, und nutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand bei der Verwendung des Gerätes.
b) Bei Zweifeln, ob das Produkt ordnungsgemäß funktioniert, oder wenn Schäden festgestellt werden, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst des Herstellers.
c) Halten Sie Kinder und Unbefugte fern; Unachtsamkeit kann zum Verlust der Kontrolle über das Gerät führen.
d) Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung für den weiteren Gebrauch auf. Sollte das Gerät an Dritte weitergegeben werden, muss die Gebrauchsanleitung mit ausgehändigt werden.
e) Verpackungselemente und kleine Montageteile außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
f) Halten Sie das Gerät von Kindern und Tieren fern.
g) Im Laufe der Nutzung dieses Werkzeugs einschließlich anderer Werkzeuge soll man sich nach übrigen Betriebsanweisungen richten.
h) Es ist nicht gestattet, das Gerät im Zustand der Ermüdung, Krankheit, unter Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten zu betreiben, wenn das die Fähigkeit das Gerät zu bedienen, einschränkt.
i) Das Gerät darf nur von körperlich geeigneten Personen bedient werden, die zu ihrem Benutzen fähig und entsprechend geschult sind und die diese Bedienungsanleitung gelesen und verstanden haben und im Rahmen der Sicherheit und des Gesundheitsschutzes am Arbeitsplatz geschult wurden.
j) Seien Sie aufmerksam und verwenden Sie Ihren gesunden Menschenverstand beim Betreiben des Gerätes. Ein Moment der Unaufmerksamkeit während der Arbeit kann zu schweren Verletzungen führen.
k) Benutzen Sie eine persönliche Schutzausrüstung, die den in Punkt 1 der Symbolerläuterungen vorgegebenen Maßgaben entspricht. Die Verwendung einer geeigneten und zertifizierten Schutzausrüstung verringert das Verletzungsrisiko.
l) Überschätzen Sie Ihre Fähigkeiten nicht. Sorgen Sie für einen sicheren Stand während der Arbeit. Dies gibt Ihnen eine bessere Kontrolle über das Gerät im Falle unerwarteter Situationen.
m) Das Gerät ist kein Spielzeug. Kinder sollten in der Nähe des Geräts unter Aufsicht stehen, um Unfälle zu vermeiden.
n) Nicht verwendete Werkzeuge sind außerhalb der Reichweite von Kindern sowie von Personen aufzubewahren, welche weder das Gerät noch die Anleitung kennen. In den Händen unerfahrener Personen können diese Geräte eine Gefahr darstellen.
o) Halten Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern.
p) Das Gerät muss regelmäßig gereinigt werden, damit sich nicht dauerhaft Schmutz festsetzt.
q) Es ist untersagt, in den Aufbau des Geräts einzugreifen, um seine Parameter oder Konstruktion zu ändern.
r) Geräte von Feuer – und Wärmequellen fernhalten.

ACHTUNG! Obwohl das Gerät mit dem Gedanken an die Sicherheit entworfen wurde, besitzt es bestimmte Schutzmechanismen. Trotz der Verwendung zusätzlicher Sicherheitselemente besteht bei der Bedienung immer noch ein Verletzungsrisiko. Es wird empfohlen, bei der Nutzung Vorsicht und Vernunft walten zu lassen.

Dieser Satz dient zur Unterstützung bei der Montage/ Demontage von Metall-Gummi-Elementen der Hinterradaufhängung in ausgewählten BMW-Fahrzeugen:

- Für Kugelgelenke in der Hinterradaufhängung in:
  BMW 5er-Serie (E39, E60, E61), X5 (E70), 6er-Serie (E63, E64), 7er-Serie (E38, E65, E66, E67), 8er-Serie (E31)
- Für Kugelgelenke und Metall-Gummi-Buchsen in Längslenkern in:
  BMW 3er-Serie (E36, E46, E83), 5er-Serie (E39, E60, E61), X5 (E70), 6er-Serie (E63, E64), 7er-Serie (E38, E65, E66, E67), 8er-Serie (E31), Z4 (E85, E86)
- Für die unteren Metall-Gummi-Buchsen in der hinteren Differentialbefestigung in:
  BMW 3er-Serie (E36, E46, E83), 8er-Serie (E31), Z4 (E85, E86)
- Für die Metall-Gummi-Buchsen in der hinteren Differentialbefestigung in:
  BMW 1er-Serie (E81, E87), 3er-Serie ((E36, E46, E83, E90, E91, E92, E93), 5er-Serie (E60, E61), 6er-Serie (E63, E64), 7er-Serie (E38, E65, E66, E67), 8er-Serie (E31), Z4 (E85, E86); MINI Cooper S (R53)

LEGEND

Read instructions before use.

WARNING! or CAUTION! or REMEMBER! Applicable to the given situation (general warning sign).

Wear protective gloves.

Wear protective goggles.

ATTENTION! Hand crush hazard!

ATTENTION! Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in serious injury or even death.

The terms "device" or "product" are used in the warnings and instructions to refer to BUSH TOOL KIT MODEL REAR AXLE.

a) Make sure the workplace is clean and well lit. A messy or poorly lit workplace may lead to accidents. Try to think ahead, observe what is going on and use common sense when working with the device.
b) If you are unsure about whether the product is operating correctly or if you find damage, please contact the manufacturer's service centre.
c) Children or unauthorised persons are forbidden to enter a work station. (A distraction may result in loss of control over the device).
d) Please keep this manual available for future reference. If this device is passed on to a third party, the manual must be passed on with it.
e) Keep packaging elements and small assembly parts in a place not available to children.
f) Keep the device away from children and animals.
g) If this device is used together with another equipment, the remaining instructions for use shall also be followed.
h) Do not use the device when tired, ill or under the influence of alcohol, narcotics or medication which can significantly impair the ability to operate the device.
i) The device can be handled only by physically fit persons who are capable of handling it, properly trained, familiar with this manual and trained within the scope of occupational health and safety.
j) When working with the device, use common sense and stay alert. Temporary loss of concentration while using the device may lead to serious injuries.
k) Use personal protective equipment as required for working with the device, specified in section 1 (Legend). The use of correct and approved personal protective equipment reduces the risk of injury.
l) Do not overestimate your abilities. When using the device, keep your balance and remain stable at all times. This will ensure better control over the device in unexpected situations.
m) The device is not a toy. Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.
n) When not in use, store in a safe place, away from children and people not familiar with the device who have not read the user manual. The device may pose a hazard in the hands of inexperienced users.
o) Keep the device out of the reach of children.
p) Clean the device regularly to prevent stubborn grime from accumulating.
q) It is forbidden to interfere with the structure of the device in order to change its parameters or construction.
r) Keep the device away from sources of fire and heat.

ATTENTION! Despite the safe design of the device and its protective features, and despite the use of additional elements protecting the operator, there is still a slight risk of accident or injury when using the device. Stay alert and use common sense when using the device.

The set is designed to assist in the assembly/disassembly of metal-rubber elements of the rear suspension in selected vehicles of the BMW concern:

- for ball joints in the rear wheel suspension in:
  BMW series-5 (E39, E60, E61), X5 (E70), series-6 (E63, E64), series-7 (E38, E65, E66, E67), series-8 (E31),
- for ball joints and metal-rubber bushes in longitudinal swingarms in:
  BMW series-3 (E36, E46, E83), series-5 (E39, E60, E61), X5 (E70), series-6 (E63, E64), series-7 (E38, E65, E66, E67), series-8 (E31), Z4 (E85, E86),
- for the lower metal-rubber bushes in the rear differential mounting elements in:
  BMW series-3 (E36, E46, E83), series-8 (E31), Z4 (E85, E86),
- for metal-rubber rear differential bushes in:
  BMW series-1 (E81, E87), series-3 ((E36, E46, E83, E90, E91, E92, E93), series-5 (E60, E61), series-6 (E63, E64), series- 7 (E38, E65, E66, E67), series-8 (E31), Z4 (E85, E86); MINI Cooper S (R53)

OBJAŚNIENIE SYMBOLI

Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją.

UWAGA! lub OSTRZEŻENIE! lub PAMIĘTAJ! opisująca daną sytuację (ogólny znak ostrzegawczy).

Stosować rękawice ochronne.

Założyć okulary ochronne.

UWAGA! Niebezpieczeństwo zgniecenia dłoni!

UWAGA! Przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować ciężkie obrażenia ciała lub śmierć.

Termin „urządzenie" lub „produkt" w ostrzeżeniach i w opisie instrukcji odnosi się do ZESTAW DO MONTAŻU I DEMONTAŻU TYLNEJ OSI.

a) Utrzymywać porządek w miejscu pracy i dobre oświetlenie. Nieporządek lub złe oświetlenie może prowadzić do wypadków. Należy być przewidującym, obserwować co się robi i zachowywać rozsądek podczas używania urządzenia.
b) W razie wątpliwości czy produkt działa poprawnie lub stwierdzenia uszkodzenia należy skontaktować się z serwisem producenta.
c) Na stanowisku pracy nie mogą przebywać dzieci ani osoby nieupoważnione. (Nieuwaga może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.)
d) Zachować instrukcję użytkowania w celu jej późniejszego użycia. W razie, gdyby urządzenie miało zostać przekazane osobom trzecim, to wraz z nim należy przekazać również instrukcję użytkowania.
e) Elementy opakowania oraz drobne elementy montażowe należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
f) Urządzenie trzymać z dala od dzieci i zwierząt.
g) W trakcie użytkowania tego urządzenia wraz z innymi urządzeniami należy zastosować się również do pozostałych instrukcji użytkowania.
h) Niedozwolone jest obsługiwanie urządzenia w stanie zmęczenia, choroby, pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków, które ograniczają w istotnym stopniu zdolności obsługi urządzenia.
i) Urządzenie mogą obsługiwać osoby sprawne fizycznie, zdolne do jego obsługi i odpowiednio wyszkolone, które zapoznały się z niniejszą instrukcją oraz zostały przeszkolone w zakresie bezpieczeństwa i higieny pracy.
j) Należy być uważnym, kierować się zdrowym rozsądkiem podczas pracy urządzeniem. Chwila nieuwagi podczas pracy, może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.
k) Należy używać środków ochrony osobistej wymaganych przy pracy urządzeniem wyszczególnionych w punkcie 1 objaśnienia symboli. Stosowanie odpowiednich, atestowanych środków ochrony osobistej zmniejsza ryzyko doznania urazu.
l) Nie należy przeceniać swoich możliwości. Utrzymywać balans i równowagę ciała przez cały czas pracy. Umożliwia to lepszą kontrolę nad urządzeniem w nieoczekiwanych sytuacjach.
m) Urządzenie nie jest zabawką. Dzieci powinny być pilnowane, aby nie bawiły się urządzeniem.
n) Nieużywane urządzenia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci oraz osób nieznających urządzenia lub tej instrukcji obsługi. Urządzenia są niebezpieczne w rękach niedoświadczonych użytkowników.
o) Urządzenie należy chronić przed dziećmi.
p) Należy regularnie czyścić urządzenie, aby nie dopuścić do trwałego osadzenia się zanieczyszczeń.
q) Zabrania się ingerowania w konstrukcję urządzenia celem zmiany jego parametrów lub budowy.
r) Trzymać urządzenia z dala od źródeł ognia i ciepła.

UWAGA! Pomimo iż urządzenie zostało zaprojektowane tak aby było bezpieczne, posiadało odpowiednie środki ochrony oraz pomimo użycia dodatkowych elementów zabezpieczających użytkownika, nadal istnieje niewielkie ryzyko wypadku lub odniesienia obrażeń w trakcie pracy z urządzeniem. Zaleca się zachowanie ostrożności i rozsądku podczas jego użytkowania.

Zestaw przeznaczony jest do pomocy przy montażu/demontażu elementów metalowo-gumowych zawieszenia tylnego w wybranych pojazdach koncernu BMW:

- Do przegubów kulistych w zawieszeniu koła tylnego w:
  BMW seria-5 (E39, E60, E61), X5 (E70), seria-6 (E63, E64), seria-7 (E38, E65, E66, E67), seria-8 (E31)
- Do przegubów kulistych oraz tulei metalowo-gumowych w wahaczach wzdłużnych w:
  BMW seria-3 (E36, E46, E83), seria-5 (E39, E60, E61), X5 (E70), seria-6 (E63, E64), seria-7 (E38, E65, E66, E67), seria-8 (E31), Z4 (E85, E86)
- Do dolnych tulei metalowo-gumowych w elementach mocowania tylnego dyferencjału w:
  BMW seria-3 (E36, E46, E83), seria-8 (E31), Z4 (E85, E86)
- Do tulei metalowo-gumowych tylnego dyferencjału w:
  BMW seria-1 (E81, E87), seria-3 ((E36, E46, E83, E90, E91, E92, E93), seria-5 (E60, E61), seria-6 (E63, E64), seria-7 (E38, E65, E66, E67), seria-8 (E31), Z4 (E85, E86); MINI Cooper S (R53)

VYSVĚTLENÍ SYMBOLŮ

Před použitím výrobku se seznamte s návodem.

UPOZORNĚNÍ! nebo VAROVÁNÍ! nebo PAMATUJTE! popisující danou situaci (všeobecná výstražná značka).

Používejte ochranné rukavice.

Používejte ochranné brýle.

VAROVÁNÍ! Nebezpečí pohmoždění rukou!

POZNÁMKA! Přečtěte si tento návod včetně všech bezpečnostních pokynů. Nedodržování návodu a výstrah může způsobit těžký úraz nebo smrt.

Pojem „zařízení" nebo „výrobek" v bezpečnostních pokynech a návodu se vztahuje na NÁŘADÍ NA SOUDEČKOVÁ LOŽISKA.

a) Na pracovišti udržujte pořádek a mějte dobré osvětlení. Nepořádek nebo špatné osvětlení mohou vést k úrazům. Buďte předvídaví a sledujte, co se během práce kolem vás děje. Při práci se zařízením vždy zachovávejte zdravý rozum.
b) Budete-li mít pochybnosti, zda výrobek funguje správně, nebo zjistíte poškození, kontaktujte servis výrobce.
c) Na pracovišti se nesmí zdržovat děti a nepovolané osoby. (Nepozornost může způsobit ztrátu kontroly nad zařízením.)
d) Návod k obsluze uschovejte za účelem jeho pozdějšího použití. V případě předávání zařízení třetím osobám musí být spolu se zařízením předán rovněž návod k obsluze.
e) Obalový materiál a drobné montážní prvky uchovávejte na místě nedostupném pro děti.
f) Zařízení mějte v dostatečné vzdálenosti od dětí a zvířat.
g) Pokud společně s tímto nástrojem používáte nějaké další nářadí, pak musíte dodržovat také jeho návod k použití.
h) Zařízení nepoužívejte, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků, které významně snižují schopnost zařízení ovládat.
i) S výrobkem mohou pracovat pouze fyzicky zdravé osoby, které jsou schopné ho obsluhovat. Musejí být náležitě proškolené z hlediska bezpečnosti a ochrany zdraví při práci a seznámené s tímto návodem.
j) Při práci se zařízením buďte pozorní, řiďte se zdravým rozumem. Chvilka nepozornosti při práci může vést k vážnému úrazu.
k) Používejte osobní ochranné pomůcky vyžadované pro práci se zařízením, specifikované v bodě 1 vysvětlením symbolů. Používání vhodných, atestovaných osobních ochranných prostředků snižuje nebezpečí úrazu.
l) Nepřeceňujte své schopnosti. Udržujte stabilní postoj a rovnováhu po celou dobu práce. To vám umožní lépe ovládat zařízení v neočekávaných situacích.
m) Zařízení není hračka. Dohlížejte na děti, aby si nehrály se zařízením.
n) Nepoužívaná zařízení uchovávejte mimo dosah dětí a osob, které nejsou seznámeny se zařízením nebo návodem k obsluze. Zařízení jsou nebezpečná v rukou nezkušených uživatelů.
o) Udržujte zařízení mimo dosah dětí.
p) Pravidelně čistěte zařízení, aby nedošlo k trvalému usazovaní nečistot.
q) Nezasahujte do zařízení s cílem změnit jeho parametry nebo konstrukci.
r) Udržujte zařízení mimo zdroje ohně a tepla.

POZNÁMKA! I když zařízení bylo navrženo tak, aby bylo bezpečné, tedy má vhodné bezpečnostní prvky, tak i přes použití dodatečné ochrany uživatelem při práci se zařízením nadále existuje malé riziko úrazu nebo poranění. Doporučuje se zachovat opatrnost a zdravý rozum při jeho používání.

Sada je určena pro použití při montáži/demontáži kovově-pryžových součástí zadní nápravy ve vybraných vozidlech koncernu BMW:

- Pro kulové klouby v nápravě zadního kola v:
  BMW řada-5 (E39, E60, E61), X5 (E70), řada-6 (E63, E64), řada-7 (E38, E65, E66, E67), řada-8 (E31)
- Pro kulové klouby a kovově-pryžové objímky v podélných ramenech v:
  BMW řada-3 (E36, E46, E83), řada-5 (E39, E60, E61), X5 (E70), řada-6 (E63, E64), řada-7 (E38, E65, E66, E67), řada-8 (E31), Z4 (E85, E86)
- Pro spodní kovově-pryžové objímky v upevňovacích prvcích zadního diferenciálu v:
  BMW řada-3 (E36, E46, E83), řada-3 (E31), Z4 (E85, E86)
- Pro kovově-pryžové objímky zadního diferenciálu v:
  BMW řada-1 (E81, E87), řada-3 ((E36, E46, E83, E90, E91, E92, E93), řada-5 (E60, E61), řada-6 (E63, E64), řada-7 (E38, E65, E66, E67), řada-8 (E31), Z4 (E85, E86); MINI Cooper S (R53)

SYMBOLES

Respectez les consignes du manuel.

ATTENTION ! , AVERTISSEMENT ! et REMARQUE attirent l'attention sur des circonstances spécifiques (symboles d'avertissement généraux).

Portez des protections pour les mains.

Portez une protection oculaire.

ATTENTION ! Mise en garde liée à un risque de blessures des mains !

ATTENTION! Veuillez lire attentivement toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et des consignes de sécurité peut entraîner des blessures graves ou la mort.

Les notions d'« appareil », de « machine » et de « produit » figurant dans les descriptions et les consignes du manuel se rapportent à/au JEU D'OUTILS D'EXTRACTION DE ROULEMENTS D'ESSIEU ARRIÈRE.

a) Veillez à ce que votre poste de travail soit toujours propre et bien éclairé. Le désordre ou un éclairage insuffisant peuvent entraîner des accidents. Soyez prévoyant, observez les opérations et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez l'appareil.
b) En cas de doute quant au bon fonctionnement de l'appareil ou si vous constatez des dommages sur celui-ci, veuillez communiquer avec le service client du fabricant.
c) Aucun enfant ni personne non autorisée ne doit se trouver sur les lieux de travail. (Le non-respect de cette consigne peut entraîner la perte de contrôle sur l'appareil).
d) Conservez le manuel d'utilisation afin de pouvoir le consulter ultérieurement. En cas de cession de l'appareil à un tiers, l'appareil doit impérativement être accompagné du manuel d'utilisation.
e) Tenez les éléments d'emballage et les pièces de fixation de petit format hors de portée des enfants.
f) Tenez l'appareil hors de portée des enfants et des animaux.
g) Lors de l'utilisation combinée de cet appareil avec d'autres outils, respectez également les consignes se rapportant à ces outils.
h) N'utilisez pas l'appareil lorsque vous êtes fatigué, malade, sous l'effet de drogues ou de médicaments et que cela pourrait altérer votre capacité à utiliser l'appareil.
i) Seules des personnes aptes physiquement à se servir de l'appareil, qui ont suivi une formation appropriée et ont lu ce manuel d'utilisation peuvent utiliser le produit. En outre, ces personnes doivent connaître les exigences liées à la santé et à la sécurité au travail.
j) Soyez attentif et faites preuve de bon sens lors que vous utilisez l'appareil. Un moment d'inattention pendant le travail peut entraîner des blessures graves.
k) Utilisez l'équipement de protection individuel approprié pour l'utilisation de l'appareil, conformément aux indications faites dans le tableau des symboles, au point 1. L'utilisation de l'équipement de protection individuel adéquat certifié réduit le risque de blessures.
l) Ne surestimez pas vos capacités. Adoptez toujours une position de travail stable vous permettant de garder l'équilibre. Vous aurez ainsi un meilleur contrôle en cas de situations inattendues.
m) Cet appareil n'est pas un jouet. Les enfants doivent demeurer sous la supervision d'un adulte afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
n) Les outils qui ne sont pas en cours d'utilisation doivent être mis hors de portée des enfants et des personnes qui ne connaissent ni l'appareil, ni le manuel d'utilisation s'y rapportant. Entre les mains de personnes inexpérimentées, ce genre d'appareils peut représenter un danger.
o) Tenez l'appareil hors de portée des enfants.
p) Nettoyez régulièrement l'appareil pour en prévenir l'encrassement.
q) Il est défendu de modifier l'appareil pour en changer les paramètres ou la construction.
r) Gardez le produit à l'écart des sources de feu et de chaleur.

ATTENTION ! Bien que l'appareil ait été conçu en accordant une attention spéciale à la sécurité et qu'il comporte des dispositifs de protection, ainsi que des caractéristiques de sécurité supplémentaires, il n'est pas possible d'exclure entièrement tout risque de blessure lors de son utilisation. Nous recommandons de faire preuve de prudence et de bon sens lorsque vous utilisez l'appareil.

Le kit est conçu pour aider au montage / démontage des éléments métal-caoutchouc de la suspension arrière dans les véhicules sélectionnés du groupe BMW:

- Pour les joints à rotule de la suspension de roue arrière dans:
  BMW série-5 (E39, E60, E61), X5 (E70), série-6 (E63, E64), série-7 (E38, E65, E66, E67), série-8 (E31)
- Pour les rotules et les manchons métal-caoutchouc dans les bras longitudinaux en:
  BMW série-3 (E36, E46, E83), série-5 (E39, E60, E61), X5 (E70), série-6 (E63, E64), série-7 (E38, E65, E66, E67), série-8 (E31), Z4 (E85, E86)
- Pour les manchons métal-caoutchouc inférieurs dans les éléments de montage du différentiel arrière dans:
  BMW série-3 (E36, E46, E83), série-8 (E31), Z4 (E85, E86)
- Pour les manchons métal-caoutchouc du différentiel arrière dans:
  BMW série-1 (E81, E87), série-3 ((E36, E46, E83, E90, E91, E92, E93), série-5 (E60, E61), série-6 (E63, E64), série-7 (E38, E65, E66, E67), série-8 (E31), Z4 (E85, E86); MINI Cooper S (R53)

SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI

	Leggere attentamente le istruzioni.
	ATTENZIONE o AVVERTENZA! o NOTA! per richiamare l'attenzione su determinate circostanze (indicazioni generali di avvertenza).
	Utilizzare dei guanti protettivi.
	Indossare una protezione per gli occhi.
	ATTENZIONE! Pericolo di lesione alle mani!

ATTENZIONE! Leggere le istruzioni d'uso e di sicurezza. Non prestare attenzione alle avvertenze e alle istruzioni può condurre a gravi lesioni o addirittura al decesso.

Il termine "apparecchio" o "prodotto" nelle avvertenze e descrizioni contenute nel manuale si riferisce alla/al KIT DI MONTAGGIO E SMONTAGGIO DELL'ASSALE POSTERIORE.

a) Mantenere il posto di lavoro pulito e ben illuminato. Il disordine o una scarsa illuminazione possono portare a incidenti. Essere sempre prudenti, osservare che cosa si sta facendo e utilizzare il buon senso quando si adopera il dispositivo.
b) In presenza di dubbi sul corretto funzionamento del dispositivo o se ci sono dei danni, rivolgersi al servizio clienti del produttore.
c) I bambini e le persone non autorizzate non devono essere presenti sul posto di lavoro. (La disattenzione può causare la perdita del controllo sul dispositivo).
d) Conservare le istruzioni d'uso per uso futuro. Nel caso in cui il dispositivo venisse affidato a terzi, consegnare anche queste istruzioni.
e) Tenere gli elementi di imballaggio e le piccole parti di assemblaggio fuori dalla portata dei bambini.
f) Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini e degli animali.
g) Durante l'impiego del dispositivo in contemporanea con altri dispositivi, è consigliabile rispettare le altre istruzioni d'uso.
h) Non è consentito l'uso del dispositivo in uno stato di affaticamento, malattia, sotto l'influenza di alcol, droghe o farmaci, se questi limitano la capacità di utilizzare il dispositivo.
i) Il dispositivo può essere usato solo da persone con capacità fisiche adeguate che sono state adeguatamente istruite e che hanno letto queste istruzioni, le hanno capite e hanno appreso le norme di sicurezza e di protezione sul posto di lavoro.
j) Prestare attenzione e usare il buon senso quando si utilizza il dispositivo. Un momento di disattenzione durante il lavoro può causare gravi lesioni.
k) Utilizzare dispositivi di protezione individuale adeguati quando si utilizza il dispositivo, conformemente alle specifiche indicate nella spiegazione dei simboli al punto 1. L'uso di dispositivi di protezione individuale adeguati e certificati riduce il rischio di lesioni.
l) Non sopravvalutare le proprie capacità. Mantenere l'equilibrio durante il lavoro, in questo modo è possibile controllare meglio il dispositivo in caso di situazioni impreviste.
m) Questo dispositivo non è un giocattolo. I bambini devono essere sorvegliati affinché non giochino con il prodotto.
n) Gli strumenti inutilizzati devono essere tenuti fuori dalla portata dei bambini e delle persone che non hanno familiarità con il dispositivo e le istruzioni d'uso. Nelle mani di persone inesperte, questo dispositivo può rappresentare un pericolo.
o) Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini.
p) Pulire regolarmente l'apparecchio in modo da evitare l'accumulo di sporcizia.
q) È vietato intervenire sulla costruzione del dispositivo per modificare i suoi parametri o la sua costruzione.
r) Tenere dispositivi lontano da fonti di fuoco e calore.

ATTENZIONE! Anche se l'apparecchiatura è stata progettata per essere sicura, sono presenti degli ulteriori meccanismi di sicurezza. Malgrado l'applicazione di queste misure supplementari di sicurezza sussiste comunque il rischio di ferirsi. Si raccomanda inoltre di usare cautela e buon senso.

Il kit consente di smontare e rimontare gli elementi in metallo-gomma della sospensione posteriore in alcuni veicoli del gruppo BMW:

- Per snodi sferici della sospensione della ruota posteriore su:
  BMW serie-5 (E39, E60, E61), X5 (E70), serie-6 (E63, E64), serie-7 (E38, E65, E66, E67), serie-8 (E31)
- Per snodi sferici e boccole in metallo-gomma dei bracci oscillanti longitudinali su:
  BMW serie-3 (E36, E46, E83), serie-5 (E39, E60, E61), X5 (E70), serie-6 (E63, E64), serie-7 (E38, E65, E66, E67), serie-8 (E31), Z4 (E85, E86)
- Per boccole in metallo-gomma inferiori degli elementi di fissaggio del differenziale posteriore su:
  BMW serie-3 (E36, E46, E83), serie-8 (E31), Z4 (E85, E86)
- Per boccole in metallo-gomma del differenziale posteriore su:
  BMW serie-1 (E81, E87), serie-3 ((E36, E46, E83, E90, E91, E92, E93), serie-5 (E60, E61), serie-6 (E63, E64), serie-7 (E38, E65, E66, E67), serie-8 (E31), Z4 (E85, E86); MINI Cooper S (R53)

EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS

	Respetar las instrucciones de uso.
	¡ATENCIÓN!, ¡ADVERTENCIA! o ¡NOTA! para llamar la atención sobre ciertas circunstancias (señal general de advertencia).
	Utilizar guantes de protección.
	Utilizar protección para los ojos.
	¡ATENCIÓN! ¡Advertencia de lesiones en manos!

¡ATENCIÓN! Lea todas las instrucciones e indicaciones de seguridad. La inobservancia de las advertencias e instrucciones al respecto puede provocar lesiones graves o incluso la muerte.

Conceptos como "aparato" o "producto" en las advertencias y descripciones de este manual se refieren a HERRAMIENTA PARA RODAMIENTOS DE RODILLOS ESFÉRICOS.

a) Mantenga el lugar de trabajo limpio y bien iluminado. El desorden o la mala iluminación pueden provocar accidentes. Tenga cuidado, preste atención al trabajo que está realizando y use el sentido común cuando utilice el dispositivo.
b) En caso de duda sobre si el producto funciona correctamente o si detectara daños, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente del fabricante.
c) Se prohíbe la presencia de niños y personas no autorizadas en el lugar de trabajo (la falta de atención puede llevar a la pérdida de control del equipo).
d) Conserve el manual de instrucciones para futuras consultas. Este manual debe ser entregado a toda persona que vaya a hacer uso del dispositivo.
e) Los elementos de embalaje y pequeñas piezas de montaje deben mantenerse alejados del alcance de los niños.
f) Mantenga el equipo alejado de niños y animales.
g) Al utilizar este equipo junto con otros, también deben observarse otras instrucciones de uso.
h) No está permitido utilizar el aparato en estado de fatiga, enfermedad, bajo la influencia del alcohol, drogas o medicamentos, ya que estos limitan la capacidad de manejo del aparato.
i) El producto solamente puede utilizarse por personas con la forma física adecuada para el trabajo, con el equipo de protección personal apropiado, que hayan leído atentamente y comprendido este manual de instrucciones y que cumplan con la normativa en materia de seguridad y salud para el trabajo correspondiente.
j) Actúe con precaución y use el sentido común cuando maneje este producto. La más breve falta de atención durante el trabajo puede causar lesiones graves.
k) Utilice el equipo de protección personal necesario para el empleo de este dispositivo, de acuerdo con las especificaciones del punto 1 de las explicaciones de los símbolos. El uso de un equipo de protección personal apropiado y certificado reduce el riesgo de lesiones.
l) No sobrestime sus habilidades. Mantenga el equilibrio durante el trabajo. Esto le da un mejor control sobre el dispositivo en caso de situaciones inesperadas.
m) Este aparato no es un juguete. Debe controlar que los niños no jueguen con él.
n) Mantenga las herramientas fuera del alcance de los niños y de las personas que no estén familiarizadas con el equipo en sí o no hayan recibido las instrucciones pertinentes al respecto. En manos de personas inexpertas este equipo puede representar un peligro.
o) Mantenga la unidad fuera del alcance de los niños.
p) Limpie regularmente el dispositivo para evitar que la suciedad se incruste permanentemente.
q) Se prohíbe realizar cambios en la construcción del dispositivo para modificar sus parámetros o diseño.
r) Mantenga el dispositivo alejado de fuentes de fuego o calor.

¡ATENCIÓN! Aunque en la fabricación de este aparato se ha prestado gran importancia a la seguridad, dispone de ciertos mecanismos de protección extras. A pesar del uso de elementos de seguridad adicionales, existe el riesgo de lesiones durante el funcionamiento, por lo que se recomienda proceder con precaución y sentido común.

El kit está indicado para ayudar a montar/desmontar los elementos de metal y goma de la suspensión trasera en algunos vehículos del grupo BMW:

- Para las juntas esféricas de la suspensión de la rueda trasera en:
  BMW serie-5 (E39, E60, E61), X5 (E70), serie-6 (E63, E64), serie-7 (E38, E65, E66, E67), serie-8 (E31)
- Para las juntas esféricas y los casquillos de metal y goma de los brazos de suspensión longitudinales en:
  BMW serie-3 (E36, E46, E83), seria-5 (E39, E60, E61), X5 (E70), serie-6 (E63, E64), serie-7 (E38, E65, E66, E67), serie-8 (E31), Z4 (E85, E86)
- Para los casquillos inferiores de metal y goma en las piezas de fijación del diferencial trasero en:
  BMW serie-3 (E36, E46, E83), serie-8 (E31), Z4 (E85, E86)
- Para los casquillos de metal y goma del diferencial trasero en:
  BMW serie-1 (E81, E87), serie-3 (E36, E46, E83, E90, E91, E92, E93), serie-5 (E60, E61), serie-6 (E63, E64), serie-7 (E38, E65, E66, E67), serie-8 (E31), Z4 (E85, E86); MINI Cooper S (R53)

PRODUKTZEICHNUNGEN | PRODUCT'S VIEW | RYSUNKI PRODUKTU | NÁKRESY PRODUKTU | SCHÉMAS DU PRODUIT
LE ILLUSTRAZIONI DI PRODOTTO | LAS ILUSTRACIONES DE PRODUCTO

MSW MOTOR TECHNICS

NOTES/NOTIZEN

MSW®
MOTOR TECHNICS

UNSER HAUPTZIEL IST DIE ZUFRIEDENHEIT UNSERER KUNDEN!
BEI FRAGEN KONTAKTIEREN SIE UNS BITTE UNTER:

OUR CUSTOMERS' SATISFACTION IS OUR MAIN GOAL!
PLEASE CONTACT US WITH QUESTIONS AT:

NASZYM GŁÓWNYM CELEM JEST SATYSFAKCJA KLIENTÓW
W PRZYPADKU PYTAŃ PROSIMY O KONTAKT Z PRZEDSTAWICIELEM
W DANYM KRAJU:

NAŠÍM HLAVNÍM CÍLEM JE SPOKOJENOST NAŠICH ZÁKAZNÍKŮ! V PŘÍPADĚ OTÁZEK
NÁS PROSÍM KONTAKTUJTE NA:

NOTRE BUT PREMIER EST VOTRE SATISFACTION!
POUR TOUTE QUESTION, CONTACTEZ NOUS SUR:

NUESTRO OBJETIVO PRINCIPAL ES LA SATISFACCIÓN DE NUESTROS CLIENTES!
SI TIENE PREGUNTAS, POR FAVOR PÓNGANSE EN CONTACTO CON NOSTROS EN:

I NOSTRO PRINCIPALE OBIETTIVO È LA SODDISFAZIONE DEI NOSTRI CLIENTI!
PER EVENTUALI DOMANDE PER FAVORE, CI CONTATTINO SOTTO:

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.de